

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Defence Communications Division. (QD)  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III, 8C2  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Assemblages de câbles PPDV SACT	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-134421/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-134421	<b>Date</b> 2013-11-29
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QD-025-24074	
<b>File No. - N° de dossier</b> 025qd.W8476-134421	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-12-11</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dewar, Francine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 025qd
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5974 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-6907
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Cette modification no. 007 de la Demande de Propositions (DP) sert à :**

1. Faire une correction au texte de la modification no. 006 de la DP ; et
2. Répondre aux questions additionnelles reçues des soumissionnaires.

-----

**1. Correction d'erreur typographique :**

À la modification no. 006 de la DP - Section 1. Questions et Réponses :

À la question #30 : Supprimez : "Q.29" et "A.29" et Remplacez par : "Q.30" et "R.30".

Il n'y a aucun changement au texte de la question ou de la réponse.

**2. Réponses aux questions des soumissionnaires (Questions 31-37 incl.)**

**Q.31: Certains des dessins techniques spécifient nos produits pour l'utilisation sur ce projet. Si personne ne nous a demandé un devis sur ces pièces, est-ce que leurs soumissions seront considérées non-recevables ?**

**R.31:** Les soumissions satisfaisant à toutes les exigences de la DP seront considérées recevables. La préparation et le contenu de la proposition sont la responsabilité du soumissionnaire.

**Q.32: Certains produits spécifiés pour l'utilisation dans ces assemblages proviennent d'un fournisseur unique. Nous n'avons pas d'autre choix de fournisseur. Si ces fournisseurs offraient des avantages à certains soumissionnaires et non aux autres, est-ce que ceci serait considéré comme étant une « fixation des prix »? Dans un tel cas, est-ce que le Canada disqualifierait ces soumissionnaires ou même les fournisseurs ou les fabricants ?**

**R.32:** Le Canada ne participe pas aux négociations de prix pour les pièces composantes au nom des soumissionnaires. Tel qu'indiqué à la réponse R.31, la préparation et le contenu de la proposition sont la responsabilité du soumissionnaire. Tous les soumissionnaires ont la responsabilité de se conformer aux dispositions du Code de conduite, une des exigences obligatoires de cette DP. Veuillez consulter:  
-Partie 2 de la DP : Instructions à l'intention du soumissionnaire, Section 1 : Formulaire 2003, Alinéa (01) des *Instructions uniformisées - Biens ou Services - besoins concurrentiels*, version en date du 2013-06-01, ainsi que la Partie 5 de la DP "Attestations", section 1.1.

**Q.33: Dans la modification 005 de cette DP, vous demandez que nous fournissions une feuille de calcul électronique "Excel" avec notre soumission. Est-ce qu'une copie électronique de ce document "Excel" nous sera fournie?**

**R.33:** L'exigence de la feuille de calcul en format "Excel" est indiquée depuis la DP initiale. Les soumissionnaires sont responsables de préparer et de fournir les documents demandés.

**Q.34: L'Attestation du Contenu canadien veut qu'un minimum de 80 p 100 du prix total de l'offre soit composé de biens canadiens. Tous nos assemblages de câbles seront fabriqués au Canada, mais la majeure portion des pièces et autres matériaux requis pour la**

**fabrication de ces assemblages proviennent des É.-U. Nous sommes obligés d'obtenir ces pièces auprès des fabricants indiqués dans les données/dessins techniques, qui dans la plupart des cas sont situés aux États-Unis ou ailleurs. Si ces pièces sont achetées du distributeur canadien du fabricant, est-ce qu'elles seront considérées, de ce fait, comme étant contenu canadien?**

**R.34:** Veuillez vous référer aux alinéas 2.2.1 et 2.2.2 de la Partie 5 de la DP. Voir l'exemple no. 2 de l'annexe 3.6(9), du Guides des Approvisionnements, et à la Clause A3050T du Guide des CCUA, *Définition du Contenu canadien*.

**Q.35:** **La validité des exigences indiquées suivantes pour les assemblages de câbles du PPDV SACT nous concerne, spécialement les exigences BER de l'Annexe "A", section 3.5, alinéas "a" et "b" (en page 10 et 11).**

**L'alinéa "a" est pour un câble d'Ethernet, avec BER indiqué de  $10^{-10}$  au cours d'une période de collecte de données de 2 minutes. D'après nos calculs, le taux indiqué provoquerait une moyenne de 1 erreur toutes les 2 minutes. Statistiquement, nous croyons que ce pourrait être une période trop courte pour prouver que nous satisfaisons les besoins, résultant de façon aléatoire en échec, bien que les câbles soient en bon état de service.**

**R.35:** La norme IPC/WHMA-A-620B ne tient pas compte de plusieurs facteurs qui affectent la communication avec les taux d'onde électrique plus complexes associés à la communication numérique (par ex. norme IEEE 802.3). Il y a plusieurs essais qui peuvent être utilisés pour ce but. Rattaché à la norme IEEE 802.3, cela inclurait par exemple mesurer le taux d'erreur sur les bits (BER) pour chaque transfert, la perte de signal câblé et la mise à l'essai de perte d'insertion câblée. Pourtant, les épreuves construites pour ce but sont excessives à l'exigence et exigent des installations d'essai complexes et des procédures qui encombreraient trop le processus de fabrication. Le même concept est vrai pour les essais de câble en série et USB.

Au lieu de ces essais construits pour ce but, une approche de continuité de signal plus simple a reçu mandat. Cette approche met en équilibre le besoin pour la mise à l'essai plus avancée contenue dans les essais IPC/WHMA-A-620B, tout en minimisant les essais pour faciliter le processus de fabrication. Essentiellement, chaque câble essayé est utilisé pour transférer le signal prévu pendant une période indiquée ou une grandeur de dossier fixée. Si le signal est propre, le câble se conforme à l'exigence. Conceptuellement, ceci pourrait être considéré comme une mise à l'essai de continuité, mais avec le signal prévu. Pour éviter les situations où des erreurs aléatoires, à probabilité minimale, sont introduites dans l'épreuve, au lieu de spécifier des erreurs zéro pour la durée d'essai, le taux d'erreurs minimal a été assoupli. Spécialement, car le but devait tenir compte de 1 erreur aléatoire pendant la période d'essai. Pour les essais d'Ethernet, le taux d'erreurs permet 1.2 error bit pendant la durée d'essai. Le chiffre d'essai en Série est incorrect et a été ajusté pour tenir compte du même taux d'erreurs aléatoires (c'est-à-dire un BER de  $1 \times 10^{-7}$ ). La procédure des essais USB, utilisant une approche de transfert de dossier, reste inchangée.

**Q.35 i) Est-ce que le Canada peut confirmer que les exigences BER indiquées à l'annexe A, section 3.5, alinéas "a" et "b" sont toujours représentatifs de l'exigence pour cet essai?**

**R.35 i)** Oui, avec l'ajustement indiqué dans les présentes aux réponses A.35 et A.35 iii).

**Q.35 ii)** L'exigence demande l'évaluation de toutes les paires simultanément. Un câble Ethernet contient actuellement 4 paires, bien que normalement seulement deux sont utilisées. Est-ce que le Canada demande que les 4 paires soient évaluées ou seulement les 2 paires normales (en toutes lettres duplex) ?

**R.35 ii)** Les quatre (4) paires doivent être évaluées simultanément.

**Q.35 iii)** Alinéa "b". Serial RS-232C

**Le taux d'erreur sur les bits (BER) indiqué est de  $0^{-12}$ , le débit est seulement 115.2 kHz et la période de collection est de 2 mins. D'après nos calculs, ceci demanderait une collecte de données continue d'une durée de 100 jours pour arriver à une moyenne de 1 erreur de bits et il nous prendrait encore 5x plus longtemps pour déterminer un échantillon statistique. Le Canada peut-il confirmer que l'Épreuve Série, tel que décrite à l'alinéa "3.5 b)" est toujours considérée comme exigence de cet essai ?**

**R.35 iii)** : Les exigences d'essai demeurent tel quelles, sauf que le taux d'erreur sur les bits (BER) indiqué à l'alinéa 3 b) iv) est modifié tel qui suit :

“ iv. Si le taux d'erreur sur les bits (BER) mesuré est  $\geq 1 \times 10^{-7}$ , le câble est considéré comme étant non-conforme.”

**Q.36 :** Quelle sera maintenant la date d'attribution du contrat après la nouvelle date de clôture des soumissions? (Réf : DP, Partie 1- Informations générales, Période du contrat)

**R.36 :** Les contrats seront attribués aussitôt que possible après la date de clôture, suivant l'évaluation des soumissions, qui sera conduite tel que décrit à la Partie 4 de la DP, Section 1. "Procédures d'évaluation".

**Q.37 :** Quelle information est requise dans la colonne "Livraison" du Tableau B-3 de l'Annexe B? Est-ce que la livraison est liée aux coûts de transport des assemblages de câble ou de délai de livraison des fournitures de l'entrepreneur ?

**R.37 :** Les soumissionnaires doivent indiquer dans la colonne "Livraison" de la feuille de travail (Tableau B-3), qu'ils reconnaissent les délais de livraison exigés dans le calendrier de livraison au Tableau A1-1 de l'appendice A1 de l'Annexe A, qui feront partie intégrante de tout contrat subséquent.

**Q.38 :** D'après le texte de la modification 005 de la DP, il semble que la nouvelle méthodologie utilisée pour l'évaluation et la sélection des entrepreneurs favorisent les fabricants d'équipement d'origine indiqués dans l'ensemble des données techniques. Ceci particulièrement par rapport au fait que les pièces de substitutions reconnue par l'industrie comme étant équivalentes sont toujours exclues de cette DP. Les regroupements de familles de câbles ne représentent pas une solution pour la concurrence de ce besoin et semblent

---

**ajouter des obstacles pour les PME.**

**Nous demandons que le processus soit de nouveau mis en suspension pour nous donner une chance de discuter en personne de cette sollicitation, et d'en faire un examen plus approfondi.**

**R.38 :** Les procédures d'évaluation et la méthode de sélection n'ont pas changé. La même méthodologie qui devait être utilisée pour un seul contrat avant la modification no. 005 de la DP sera maintenant appliquée à tous les contrats.

Ceci est une demande de "fabrication d'après dessin technique", et cette condition n'a pas changé depuis l'annonce initiale de cette DP.

Il n'y aura pas d'autres réponses fournies aux soumissionnaires qui demandent des modifications à la TDP, ou à l'exigence.

Dorénavant, le Canada n'aura ni entretien verbal ni discussion d'autre nature avec les fournisseurs pour cette exigence, et la DP ne sera pas remise en suspension.

-----

**ATTACHEMENTS:** aucun

**TOUS LES AUTRES TERMES DE CETTE DP SONT INCHANGÉS.**